

# 负伤的治疗者

当代牧养事工省思

〔荷〕卢云

著  
喻书琴译



The  
Wounded  
Healer  
Henri Nouwen

他为我们的过犯受害  
他为我们的罪孽压伤  
他受刑罚使我们得平安  
他受鞭伤使我们得医治

通出版社

PUBLISHING HOUSE

# 负伤的治疗者



「荷」卢云

Long Short Story  
短篇小说

当代牧养事工省思

The  
Wounded  
Healer



华夏出版社

CHINA SUMMER PUBLISHING HOUSE

北京市版权局著作权登记号：图字01-2016-5910号

图书在版编目 ( CIP ) 数据

负伤的治疗者 / (荷) 卢云 (Henri Nouwen) 著; 喻书琴译.

-- 北京: 华夏出版社, 2016.9

书名原文: The Wounded Healer

ISBN 978-7-5080-8914-0

I. ①负… II. ①卢… ②喻… III. ①心理学—通俗读物  
IV. ①B84-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第179410号

The Wounded Healer: Ministry in Contemporary Society by Henri J. M. Nouwen  
Copyright ©1972 by Henri J. M. Nouwen  
This translation published by arrangement with Image Books,  
An imprint of the Crown Publishing Group, a division of Random House, Inc.  
Simplified Chinese Edition Copyright © 2012 by Beijing Green Olive Culture & Art Co., Ltd.  
All Rights Reserved.

## 负伤的治疗者

---

作 者 [荷] 卢云  
译 者 喻书琴  
责任编辑 王占刚 许 婷

出版发行 华夏出版社  
经 销 新华书店  
印 刷 北京盛兰兄弟印刷装订有限公司  
装 订 北京盛兰兄弟印刷装订有限公司  
版 次 2016年9月北京第1版 2016年9月北京第1次印刷  
开 本 787 × 1092 1/32开  
印 张 6  
字 数 76千字  
定 价 28.00元

---


华夏出版社 网址: [www.hxph.com.cn](http://www.hxph.com.cn) 地址: 北京市东直门外香河园北里4号 邮编: 100028  
若发现本版图书有印装质量问题, 请与我社营销中心联系调换。 电话 (010) 64663331 (转)



最初认识卢云是在他的“兄长阶段”。我是在事业早期读到他的经典小书《负伤的治疗者》，当时我正在研究苦难的问题，发现这本书有出色的洞见……从很多方面来说，卢云都为我做到了这一点。我开始在写作中冒点险，因为他已经开了路，摊开他的神经衰弱和软弱让世界观看。我开始不把人看作我工作的阻碍，而是我工作的原因。因着卢云，我看清自己就是那站在欢宴外围的兄长，恼怒着那些不愿意付出的宾客。在卢云的鼓励下，我也看见父亲的手向我张开。

——杨腓力

美国ECPA畅销书排行榜作家  
著有《耶稣真貌》《有话问苍天》《无语问上帝》等



卢云以亲切而富有生命洞见的笔触，揭示出治疗者要面对人群及治疗者本身的众假象，并正视这痛苦而又绝望的人生。虽然治疗者的使命是治疗，但他不得不承认自己会受伤，他也没有使人得医治的把握。在宗教领域充斥着“属灵”口号及手段的今天，卢云要我们看清“治疗与受伤”的吊诡性，以使我们能切实地牧养群羊。

——蔡贵恒牧师

试读结束：需要全本请在线购买：[www.ertong](http://www.ertong)

目录



## 目录

推荐序 时代之殇和牧者之伤 / 范学德 ..... 001

代序 负伤的治疗者 ..... 013

前言 四扇敞开的门 ..... 015

### 第一章

牧养之境：叩击混乱世界的寻觅 ..... 019

一、后现代人的困厄之境 ..... 023

1. 历史感的断裂 ..... 027

2. 意识形态的碎片化 ..... 030

3. 寻觅新的永生之道 ..... 035

二、后现代人的解救之道 ..... 039

1. 神秘之路 ..... 040

2. 革命之路 ..... 043

3. 福音之路 ..... 046

小结 ..... 048

## 第二章

牧养之民：洞察无根一代的眼眸 ..... 051

一、未来的一代 ..... 054

1. 内向的一代 ..... 055

2. 无父的一代 ..... 060

3. 仓皇失措的一代 ..... 067

二、未来的牧者 ..... 071

1. 自我敞开的牧者 ..... 071

2. 满怀怜悯的牧者 ..... 077

3. 默观的牧者 ..... 081

小结 ..... 086



天 道 之 尊 嚴 與 榮 耀  
聖 子 之 降 臨 與 救 贖  
聖 靈 之 賜 下 與 保 護  
聖 徒 之 信 仰 與 行 動



## 目 录

### 第三章

牧养之道：为破碎绝望者守望 ..... 089

一、哈里森先生的处境 ..... 096

1. 非人性化的处境 ..... 097

2. 恐惧死亡 ..... 099

3. 恐惧生存 ..... 104

二、如何引领哈里森先生走向明天 ..... 108

1. 人性化的回应 ..... 110

2. 生命中的等待 ..... 112

3. 死亡中的等待 ..... 117

三、牧者之道 ..... 122

1. 真切的关爱 ..... 123

2. 坚信生命的价值和意义 ..... 128

3. 盼望 ..... 130

小结 ..... 133



## 第四章

牧养之心：在孤独负伤中为人疗伤 ..... 135

一、负伤的牧者 ..... 138

1. 个体的寂寞 ..... 139

2. 牧职的寂寞 ..... 143

二、医治的牧者 ..... 147

1. 殷勤款待与自省 ..... 150

2. 殷勤款待与群体 ..... 154

小结 ..... 158

跋 勇往直前 ..... 163

译后记 / 喻书琴 ..... 167



## 推荐序 时代之殇和牧者之伤

范学德

几年前，我到美国西南部的一个很大的华人教会讲道，在牧师的办公室里，几乎每个人的书架上都放着一本书，英文的《*The Wounded Healer*》。

这不是卢云写的《负伤的治疗者》吗？为什么他们都在看？主任牧师告诉我，他们牧师团队正在一起读这本书，一边读，一边讨论，一边祷告。我问，为什么选择这本书？他说，这本书针对当代世界的处境，对牧者的牧养事工提出了许多很好的反思。而一位牧会将近二十年的老牧者则告诉我，卢云不仅洞察牧者的心，还指出了在我们这个时代，牧者该怎么开展牧养事工。

《负伤的治疗者》一书的篇幅，就像卢云的许多书一样，很短，但却写得深入浅出，通俗易懂，尽管如此，我也是读了好几遍后，才慢慢地领会他的深意。这是一本需要你用心来品味其芳醇的好书。

这本书的港译本出版于1998年，影响了整整一代的华人牧者、领袖以及立志服务他人的兄弟姐妹。不久前，张庆棠弟兄告诉我，他们准备重新翻译这本书，在国内出版。我说，太好了，国内太需要这样有分量的书籍了。他还告诉我，译者是小鱼。小鱼，喻书琴，也是我多年的老朋友，我知道她的文字功底厚重，看了她的翻译后，果然如此。

### 时代之殇

作为牧者，必须洞察自己所身处的时代和所面对的群体，他们和以前的世代有何不同？他们行为举止的表象是什么？而表象下的含混性和复杂性又如何？在这种含混性

003

推荐序

时代之殇和牧者之伤

范学德



和复杂性冲击下的世界观、人生观、价值观又是什么？换言之，牧者必须了解并紧紧切准同时代人的心灵脉搏。我们惊讶地发现，早在25年前，卢云就把今天所谓的“后现代症候”淋漓尽致地表达出来。

这是“历史感断裂”的一代，没有过去，也没有未来，只活在当下，也只为当下而活；这又是“意识形态碎片化”的一代，可以接受各种相互冲突的理论和实践，认为存在即合理，不需要深入反思是非对错，只要体验high就好；这也是“永恒意识丧失”的一代，一切传统价值和宏大叙事都是伪命题，世界的真相好比丧钟敲响、理性去魅、诸神散场、人如蝼蚁的荒原。

卢云将这一代人的心灵特征概括为“割裂与破碎”，并做了极其精妙的比喻：“后现代人与前现代人相反，他们的艺术是拼贴艺术，通过各式各样碎片的拼凑，形成一种有关当下的瞬间印象；他们的音乐是即兴音乐，通过不同

作曲家曲目的合奏，传达某种新鲜刺激的瞬间感受；他们的人生是游戏人生，其思想和感情的表达需要他者的交流和他者的回应，但却不强求他人的认同。”

正是因为如此，不再需要理想使命，不再需要价值判断，不再需要献身精神，生活就是一场游戏一场梦。可是，过度刺激、过度狂欢之后只剩下“游离之感”，割裂与破碎的另一面则是“冷漠与厌倦”。更深层的问题是“因着历史感的断裂，意识形态的碎片化，无法挣脱自身有限性和必朽性的囚笼，而变得内心瘫痪无力”。这几年来，大陆流行的一个新词倒是一针见血：郁闷。郁闷的一代。

但上述后现代现象中是否有更深层次的渴求与呐喊呢？卢云从危机中看到转机。我们不妨看看他对后现代年轻人的三大心理剖析：

**他们是内向的一代。**虽然，25年前还没有“宅男”“宅女”的说法，但已经呼之欲出。当我们感慨这一代年轻人

005

推荐序

时代之殇和牧者之伤

范学德



崇尚个人绝对至上，并且极端关注自我，完全活在内心的小天地里，不再有高度自觉的社会参与感时，更需要追问一下“为什么？”卢云的回答是：他们相信“外面”和“上面”都没有什么意义，意义也只是伪意义。任何权威、任何建制、任何外在的具体现实都不能将他们从焦虑和孤独中释放出来，并得享自由，因此，唯一的出路是在“里面”。“也许在个人自我的最深处隐藏着意义、自由和合一的奥秘答案。”从这一点来思考，我们是否能以他们所关注的方式走入他们的“里面”世界呢？

**他们也是无父的一代。**准确地说，是有肉身的父亲却没有灵性意义上的父亲。“他们排斥父亲，抗拒权威，也质疑任何以权威自居的个人和建制的合法性。”不过，父辈的权威瓦解之后，朋辈取代了父辈成为新的权威。今天的一个严峻问题是，许多原生家庭问题多多的青少年远离家庭，敌视父母，投入各种同辈小帮派的怀抱；问题的关

键是，当朋辈中的领袖成为新的权威后，如何能给其追随者正确的引导？抑或更会误入歧途，成为帮派老大暴政的牺牲品？有什么更好的方式可以胜过父辈和朋辈的权力之争呢？

**他们更是仓皇失措的一代。**“许多年轻人相信，他们身处在一个荒谬的世界，若与现存模式合作，就是出卖自己。”对社会的败坏不满，对父辈的伪善不满，自己又无法给出补救的良方——这也是对自己的无能不满，于是，他们坐立不安、神经紧张、日益沮丧；最后的发泄方法无外乎两种，“要么是毫无意义、毫无方向的暴力倾向，要么干脆选择自杀”。如今高校那么多的大学生选择跳楼自杀，不也证明了这一点吗？对此，我们能为这些绝望到极点的孩子做些什么呢？

值得称道的是，卢云在深度剖析后现代年轻人的内心时，并没有道德上的义愤感和属灵上的优越感，也没有采

007

推荐序

时代之殇和牧者之伤

范学德



用“零度叙事模式”，而是充满了温存怜悯的牧者情怀，这也就是我们接下来要探讨的，如何在后现代社会做心灵的深度牧养？

### 牧养之伤

作为这个时代的牧者，唯有从之前描述的后现代年轻人三个基本特征出发，洞悉他们的渴望，不是以文化消费主义迅速迎合他们的渴望，而是将生命之水送到他们面前。牧者自己就是那盛载活水的瓦器。

首先，针对年青一代在细腻、复杂、丰富的内向性感受之中依然渴望有人能主动地陪伴、理解，并敞开进行内心的交流，而非教义式的说教，那么，新一代的牧者就必须成为“自我敞开的牧者”。这需要何等大的勇气！

作为牧者，首先，你敢不敢安然进入自己的内心，敏锐洞悉内心的各种复杂多面性？即坦然承认自己不是什么



属灵导师，只是一个蒙恩的罪人？能不能既不高看自己，也不定罪自己？其次，你敢不敢将自身的心路历程表达出来，鞭辟入里地向他人敞开自我，分享给前来寻求帮助的人？能不能既非表明自身的灵性刚强，也非流于“软弱大曝光”，按时下的话说，既不要“高大上”，也不要一味吐槽，而是让人看到上帝的圣手如何在带领自己。

其次，针对年青一代在对父辈权威的解构立场之中依然渴望真正令其心服口服的权威，那么，新一代的牧者，也要成为怜悯的领袖：“我们必须思考这种权威的本质是什么。我发现，没有一个字眼比‘怜悯’更恰当了。怜悯必须是这种权威的核心，甚至是其本质。牧者唯有将上帝借耶稣基督对人显明的怜悯传递出来，令会众感同身受，心悦诚服，才能够算得上是神忠心良善的仆人。”怜悯从何而来？卢云说：“只有当我们发现，朋友内心的软弱自己内心也有，敌人身上的罪恶自己身上也有，并愿意承